



## ■ L'ITINÉRANCE, FIL ROUGE DE LA 37<sup>E</sup> ÉDITION DE FÊTE & DÉTOURS DE LA LUMIÈRE

P.1

Du 2 au 12 août, accompagné de l'Estafette - la nouvelle scène guinguette itinérante - le festival Fête & Détours de la Lumière se déplacera au plus près de chez vous pour des concerts, spectacles de rue, cinés plein-air, feu d'artifice ou encore performances de funambulisme.



## ■ LE RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ EN AVEYRON

10 jours et 6 étapes sur le chemin des Cent vallées.

P.2

## ■ UN ÉVÈNEMENT AU CŒUR DU SÉGALA

Des partenaires impliqués pour faire vivre la Culture pour tous.

P.3

## ■ DÉCOUVERTES ET ARTISTES DE LÉGENDE LES 3, 5 ET 10 AOÛT

Bonga, Massilia Sound Sytem et Grupo Compay Segundo.

P.4

## ■ LES 2 ET 8 AOÛT EN ACCÈS GRATUIT

Cinés plein-air et artistes de talent au programme.

P.5

## ■ BOUQUET FINAL LE 12 AOÛT À SAUVETERRE

Concerts, pyrotechnie et funambulisme pour une clôture la tête dans les étoiles.

P.5

## ■ LES ÉTAPES ET INFOS PRATIQUES

Tout savoir sur cette édition itinérante.

P.6-7



## ■ LES DATES DE SEPTEMBRE À OCTOBRE DE L'AJAL

Lionel Suarez, Tiken Jah Fakoly, Les Idiots et bien d'autres ...

P.8



# SIX RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLES AU CŒUR DU SÉGALA

## DES RENCONTRES HUMAINES POUR SUBLIMER UN TERRITOIRE

À l'image du territoire rural sur lequel il se déroule, Fête & Détours de la Lumière est un festival qui ne ressemble à aucun autre, singulier par sa transversalité et sa capacité à faire cohabiter artistes confirmés et talents émergents, petit par la taille mais grand par le cœur et la chaleur humaine qui s'en dégage, libre et indépendant, atypique et farouchement accueillant. Année après année et contre vents et marées, depuis 36 éditions ce rendez-vous transforme ce territoire authentique en y attirant des regards venant de bien au-delà de ses frontières naturelles et joue avec efficacité son rôle d'acteur économique et touristique.

Au-delà d'un festival ancré sur son territoire, l'édition 2023 de Fête & Détours de la Lumière proposera une itinérance musicale à la rencontre de lieux patrimoniaux incontournables et de villages de caractère du Ségala. De Versailles au Viaduc du Viaur en passant par, Centrés, Cassagnes-Bégonhès, Quins ou la flamboyante bastide royale de Sauveterre de Rouergue, du 2 au 12 août, les artistes de cette 37<sup>e</sup> édition sublimeront ces lieux restés authentiques à travers les siècles.

Comme à son habitude, la programmation sera ambitieuse, autour d'artistes de légende

tels que Bonga, emblème de la musique lusophone et pendant masculin de Cesária Évora ou encore les incontournables Grupo Compay Segundo, héritiers du Buena Vista Social Club.

Fidèle à sa ligne artistique, Fête & Détours de la Lumière fera également le pari de mettre en lumière de nombreux artistes émergents régionaux, nationaux et internationaux. La pluridisciplinarité sera toujours au rendez-vous avec 2 cinémas plein-air dédiés aux artistes accueillis (Massilia Sound System et Buena Vista Social Club) mais également du spectacle de rue, la pyrotechnie de la compagnie la Machine, la performance de funambulisme du cirque des Petites Natures ou encore les créations visuelles qui sublimeront les lieux d'accueil.

Rendez-vous est donc pris, cette année encore, à Centrés, Cassagnes-Bégonhès, Tauriac-de-Naucelle (aire de vision du Viaduc), Camboulazet (Versailles), Quins et Sauveterre-de-Rouergue, du 2 au 12 août, pour la 37<sup>e</sup> édition de Fête & Détours de la Lumière.



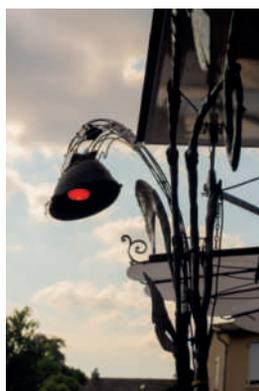
## L'ESTAFETTE, CRÉATRICE DE PASSERELLES INÉDITES DANS NOS TERRITOIRES RURAUX !

Depuis le mois de juin, vous pouvez apercevoir sur les routes du Ségala une scène guinguette itinérante : c'est l'Estafette ! Cet outil est né du constat d'un manque de lieux de rencontres (bistrot, commerces, etc.) et d'équipements culturels dans nos campagnes. Autonome, l'Estafette a pour ambition de créer du lien en favorisant la cohésion sociale, la mixité et les échanges transgénérationnels autour d'une programmation artistique, d'actions culturelles et de

temps de création. L'identité visuelle de l'Estafette s'inspire de l'art nouveau (fin XIX<sup>e</sup>-début XX<sup>e</sup> siècle), avec des ornements aux courbes harmonieuses. Symbole fort du Ségala, le Viaduc du Viaur et ses 3.800 tonnes d'acier ont également participé au choix d'utiliser des matériaux bruts pour la construction de cet équipement. Déployable en 3h, ce lieu de partage convivial répond à des besoins d'autonomie, de praticité, d'ergonomie, de modularité et d'esthétisme.

L'Estafette permettra donc à l'édition 2023 de Fête & Détours de la Lumière de proposer un format itinérant. Elle sillonnera également le Ségala pour la saison culturelle de l'Association Jeunesse Arts et Loisirs le 9 septembre à Sainte Juliette sur Viaur, le 24 septembre à Camjac, les 27, 28 et 29 octobre à Sauveterre-de-Rouergue et en 2024 près de chez vous !

Associations, collectivités, acteurs locaux, n'hésitez pas à contacter l'AJAL pour accueillir l'Estafette en 2024 !



Retrouvez toutes les infos et les liens d'écoutes des artistes accueillis sur : [fete-detoursdelalumiere.fr](https://fete-detoursdelalumiere.fr)

# UN ÉVÈNEMENT AU CŒUR DES VILLAGES DU SÉGALA



## Mme Carole DELGA

Présidente de la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée

Une fois de plus, c'est à un moment unique que nous invite durant quelques jours sur les terres de caractère du Ségala, les organisateurs du festival Fête et détours de la lumière. Ainsi pour cette 37<sup>e</sup> édition, l'Association Jeunesse Arts et Loisirs réunit des artistes confirmés de renommée internationale et de jeunes talents prometteurs avec toujours l'envie

intacte du partage et de l'ouverture sur le monde. J'invite chacun d'entre vous à venir vivre l'expérience forte qu'offre la culture déployée au cœur de l'été dans des décors puissants où la nature apporte un relief particulier à nos émotions. L'engagement qui est celui de la Région Occitanie, d'une culture pour tous et partout sur notre territoire, trouve avec l'AJAL un parfait écho et l'envie de poursuivre un politique régionale forte en faveur de tous ceux qui contribuent à faire de l'Occitanie, une terre de festivals par excellence. Organisateur mais aussi armées de bénévoles sont dans nos territoires des acteurs essentiels comme ici qui nourrissent la vie culturelle, sociale et économique de l'Occitanie.

À tous, je souhaite un très bon festival.



## Mme Karine CLÉMENT

Présidente de Pays Ségali Communauté  
Maire de Naucelle

Le Pays Ségali a mis en place, depuis quelques années, une politique de développement culturel en faveur de son territoire et des 23 communes qui la composent. Cette itinérance vise à corriger les déséquilibres territoriaux, à favoriser l'accès à la culture pour tous, à assurer la cohésion sociale et à renforcer l'attractivité de nos territoires.

Cette politique est menée en partenariat étroit avec l'AJAL afin d'irriguer nos territoires par la mise en place d'actions permettant la rencontre des habitants avec les artistes, favoriser la mixité des publics et les liens intergénérationnels autour d'une programmation culturelle originale et jusqu'alors non proposée sur certaines communes du territoire.

Aujourd'hui, l'estafette, qui va sillonner notre territoire, sera un véritable vecteur de lien social qui participera au bien vivre ensemble si cher à mes yeux et aux élus du pays Ségali. L'Estafette montre aussi que nos territoires ruraux sont aussi des territoires culturels dotés, au même titre que les territoires urbains, d'un fort potentiel d'expérimentation et d'innovation.

Toutefois, il reste du chemin à parcourir car tout n'a pas été essayé pour favoriser l'accès à la culture. Il faut, en partenariat avec l'AJAL et le monde associatif, tracer de nouvelles routes et investir des lieux familiers pour faire sortir la culture de ses murs et aller dans les communes qui ne la voie pas passer. La volonté de favoriser la vitalité du Ségala reste entière car derrière le paysage façonné par l'homme il y a toute une histoire, il y a un territoire à faire vivre et à valoriser.



## M. Arnaud VIALA

Président du Conseil Départemental de l'Aveyron

C'est une fierté de voir l'Association Jeunesse Arts & Loisirs annoncer les artistes à l'affiche de cette 37<sup>e</sup> édition du festival Fête & Détours de la Lumière.

Cet évènement palpitant propose une itinérance musicale à la découverte des lieux patrimoniaux incontournables et des villages de caractère du Ségala. Du 2 au 12 août, les artistes accueillis sublimeront ces lieux empreints d'authenticité, de Versailles au Viaduc du Viaur, en passant par Centrès, Cassagnes-Bégonhès, Quins et la flamboyante bastide royale de Sauveterre de Rouergue.

À l'image du territoire rural qui l'accueille, Fête & Détours de la Lumière est un festival unique qui se distingue par sa transversalité et sa capacité à rassembler des artistes confirmés et des talents émergents. Depuis 36 éditions, ce rendez-vous attire les regards bien au-delà des frontières naturelles de l'Aveyron en jouant efficacement son rôle de développement économique et touristique.

Je tiens à féliciter l'équipe organisatrice pour la réussite de cette édition 2023 qui présente près de 25 formations artistiques durant la saison estivale avec le soutien du Département de l'Aveyron.



## M. Michel COSTES

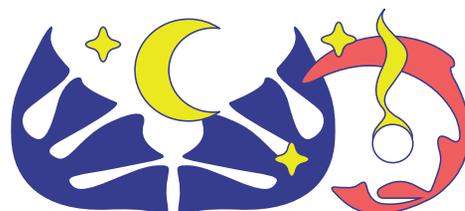
Vice-président en charge de la Culture de Pays Ségali Communauté  
Maire de Cassagnes-Bégonhès

C'est avec grand plaisir que nous accueillons cette année 2023, une étape du festival « Fêtes et Détours de la lumière » nouvelle génération à CASSAGNES-BEGONHES.

On ne peut que saluer l'initiative innovante de la dynamique de l'association AJAL, de faire le choix d'un festival itinérant en milieu rural.

Qui a dit que l'accès à la culture était réservé aux citadins ? Ici aussi, en Pays Ségali et à Cassagnes-Bégonhès les habitants sont heureux et fiers de se retrouver autour de la musique et de partager un moment de convivialité.

Une belle programmation musicale, une offre culturelle variée et une organisation remarquable : tous les ingrédients sont réunis pour que ce festival 2023 soit un grand succès.



# DÉCOUVERTES ET ARTISTES DE LÉGENDES LES 3, 5 ET 10 AOÛT BONGA, MASSILIA SOUND SYTEM ET GRUPO COMPAY SEGUNDO.

**Le 03 août**, rendez-vous est donné à Cassagnes-Bégonhès pour une soirée festive avec les incontournables Massilia Sound System, Le Groupe du Coin emmené par le local de l'étape Arnaud Cance, Dézakoriéon, la Charcuterie Musicale et son Blind Test déjanté ou encore Gambeat, bassiste historique de l'iconique Manu Chao !

**Le 05 août**, c'est dans le cadre unique de la Halte Paul Bodin qui borde le majestueux Viaduc du Viaur à Tauriac-de-Naucelle, que les spectateurs pourront apprécier Bonga dont les qualificatifs sont nombreux : figure de proue de la musique angolaise, emblème de la culture lusophone, pendant masculin de Cesária Évora, cet artiste hors norme illuminera cette soirée par son charisme. Le bar à vinyles de la charcuterie musicale ainsi que les rythmes solaires des montpelliérains de Que Tengo feront également vibrer les spectateurs.

**Le 10 août**, les ambassadeurs de la musique cubaine « Grupo Compay Segundo », héritiers du Buena Vista Social Club, seront à Quins pour un concert exclusif après leur passage en juillet dans les festivals Jazz à Vienne et Tempo Latino. Les virtuoses du jazz manouche Samarabalouf ouvriront la soirée tandis que les Psycho Belettes, lauréats du Tremplin des Cent Vallées 2022 clôtureront cette belle soirée. Les inter-plateaux seront ambiancés par les rythmes chaloupés d'Eriba Sound System.



## LES 2 ET 8 AOÛT EN ACCÈS GRATUIT

## CINÉS PLEIN-AIR ET ARTISTES DE TALENT AU PROGRAMME

**Le 02 août**, le festival ouvrira ses portes avec une première soirée gratuite à Centrés animée par le Massilia Reggae Club ! Prince Tatou, fondateur du groupe Massilia Sound System et son actuel DJ Kayalik, feront traverser les époques grâce à leur sound system à l'ancienne, 100% vinyles. Le coucher de soleil laissera ensuite la place au ciné plein-air où sera projeté le film de Christian Philibert : Massilia Sound System, Le Film. De quoi se mettre en jambes avant de retrouver les pionniers du ragga occitan le lendemain, à Cassagnes-Bégonhès.

Dans l'exceptionnel écrin de verdure de Versailles (commune de Camboulazet), la soirée du **8 août** sera également en accès gratuit avec deux concerts et un ciné plein-air. Deux formations aux inspirations latines - Azahar & Mama Godillot - ouvriront la soirée. Le documentaire Buena Vista Social Club sera projeté pour un hommage vibrant à la culture cubaine et un clin d'œil à l'accueil de Grupo Compay Segundo, le surlendemain à Quins.



# BOUQUET FINAL LE 12 AOÛT À SAUVETERRE !

## CONCERTS, PYROTECHNIE, FUNAMBULISME POUR UNE CLÔTURE LA TÊTE DANS LES ÉTOILES

Le **samedi 12 août**, la traditionnelle Fête de la Lumière viendra clôturer les festivités à Sauveterre-de-Rouergue avec son lâcher de lanterne et son atmosphère hors du commun !

La tête dans les étoiles, les spectateurs s'émerveilleront devant l'impressionnante traversée de la place des Arcades, par le funambule du Cirque des Petites Natures, perché à 10 mètres de hauteur ou encore la création de la

Beluga/Cie Délirium Lumens, mêlant musique et performance visuelle. La compagnie La Machine illuminera également la bastide avec FEU !!!, une création pyrotechnique à 360° par Pierre de Mecquenem. Enfin, tout au long de la soirée Renaud R, Djeudjoah & Lieutenant Nicholson, KKC Orchestra & CPC et quelques autres surprises vous feront voyager sur des rythmes chaloupés qui raviront les petits comme les grands.

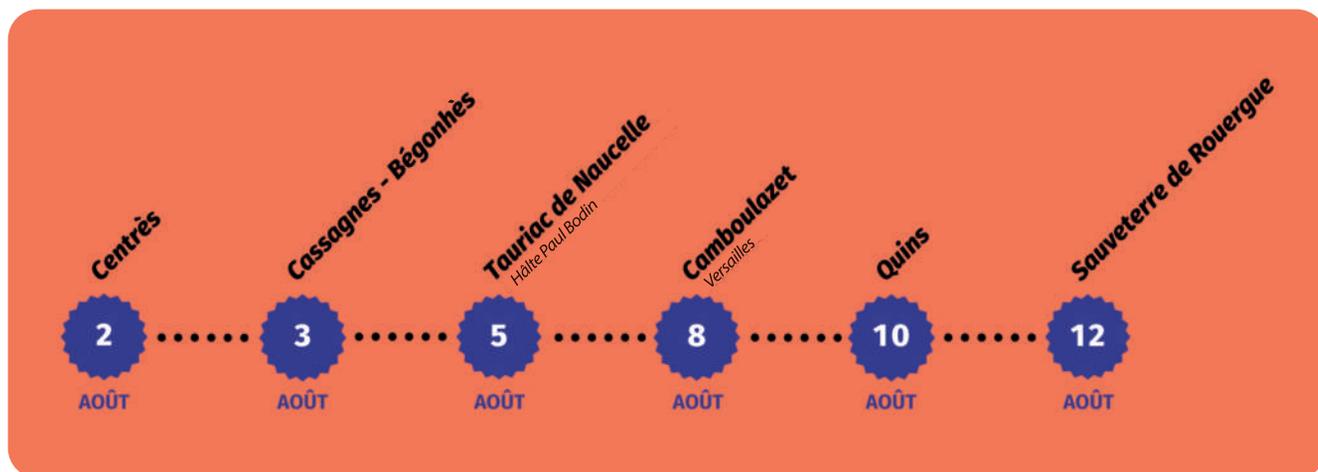


### • LÂCHER DE LANTERNES TRADITIONNELLES

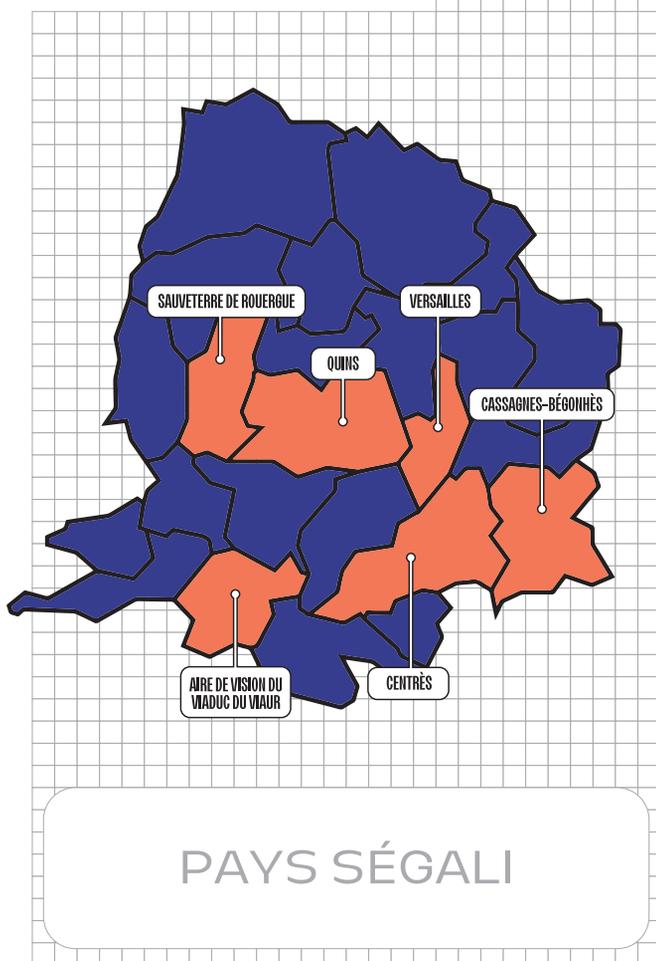
## PROGRAMME & ORDRES DE PASSAGES

	CENTRÈS	CASSAGNES	TAURIAC DE N.	CAMBOULAZET	QUINS	SAUVETERRE DE RGE.
	2 AOÛT	3 AOÛT	5 AOÛT	8 AOÛT	10 AOÛT	12 AOÛT
	GRATUIT !			GRATUIT !		
	OUVERTURE DES PORCES	OUVERTURE DES PORCES	OUVERTURE DES PORCES	OUVERTURE DES PORCES	OUVERTURE DES PORCES	OUVERTURE DES PORCES
<b>18H</b>	<b>MASSIGIA REGGAE CLUB</b> AVEC TATOU & DJ KAYALIK !	<b>DÉZAKORLÉON</b>	<b>LA CHARCUTERIE MUSICALE</b> BAR À VINYLES	<b>AZAHAR</b>	<b>ERIBA SOUND SYSTEM</b>	<b>RENAUD R</b>
	<b>CINÉ PLEIN AIR MASSIGIA SOUND SYSTEM LE FIGM</b>	<b>LE GROUPE DU COIN</b>	<b>BONGA</b> INTERPLATEAU : LA CHARCUTERIE MUSICALE	<b>MAMA GODIGLOT</b>	<b>SAMARABALOUF</b> INTERPLATEAU : ERIBA SOUND SYSTEM	<b>VIE - FUNAMBULISME</b>
		<b>MASSIGIA SOUND SYSTEM</b>	<b>QUE TENGO</b>	<b>CINÉ PLEIN AIR BUENA VISTA SOCIAL CLUB</b>	<b>GRUPO COMPAY SEGUNDO</b>	<b>DJEUDJOAH &amp; LT. NICHOLSON</b>
		<b>GAMBEAT AND THE GROOVING FAMILIA</b>	<b>LA CHARCUTERIE MUSICALE</b> BAR À VINYLES		<b>PSYCHO BEGETTES</b>	<b>FEU !!! - PYROTECHNIE</b>
<b>00H</b>						<b>LA BELUGA</b> - CRÉATION LUMIÈRE PAR LA CIE DELIRIUM LUMENS
<b>01H</b>	<b>AVEC LE SOUTIEN DE YAQUA &amp; CIE</b>		<b>AVEC LE SOUTIEN DU COMITÉ D'ANIMATION DE TAURIAC-DE-NAUCELLE</b>			<b>LÂCHER DE LANTERNES</b>
<b>02H</b>		<b>AVEC LE SOUTIEN DU COMITÉ DES FÊTES DE CASSAGNES-BÉGONHÈS</b>		<b>AVEC LE SOUTIEN DU COMITÉ DES FÊTES DE QUINS</b>	<b>ERIBA SOUND SYSTEM</b>	<b>KKC ORCHESTRA X CPC</b>

# LES ÉTAPES



## LOCALISATIONS



### CENTRÈS

Au cœur du bourg de Centrés, devant le café le Miramont bellement animé par l'association Yaqua & Cie, la soirée d'ouverture promet d'être accueillante et conviviale avec des repas proposés par les producteurs locaux (Bowl libanais, poêlées et salades de légumes du moment, grillades de veau et gâteaux aux produits de la ruche).



### CASSAGNES-BÉGONHÈS

Appuyé par le comité des fêtes de la commune, rendez-vous est donné pour 4 concerts à l'ombre des platanes qui longent le Céor. Au pied de l'imposant clocher fortifié, restauration et bars seront également en accès gratuits pour les curieux avec les incontournables blind-test de la charcuterie musicale.



### HALTE PAUL BODIN VIADUC DU VIAUR COMMUNE DE TAURIAC-DE-NAUCELLE

Installé sur la terrasse de l'ancien hôtel Angles, accoudé au comptoir de l'Estafette au lieu-dit Malphettes, la vue ne laisse personne indifférent. Au milieu donc, là où coule le Viaur, 116 mètres au-dessous, le Viaduc du Viaur (460 mètres de long).



### SITE NATUREL DE VERSAILLES COMMUNE DE CAMBOULAZET

Au confluent de la Nauze et du Viaur, le site de Versailles offre un cadre idyllique pour des moments de détente en famille ou entre amis au bord de la rivière.



### QUINS

Ce sera sur la place du village, le lieu de toutes les rencontres que 4 formations artistiques feront éclater leur talent. Convivialité assurée avec le comité des fêtes aux manettes de l'Estafette.



### SAUVETERRE-DE-ROUERGUE

La bastide royale et son exceptionnelle place aux arcades proposera le bouquet final de la 37<sup>e</sup> édition de Fête et Détours de la Lumière.

# FÊTE & DÉTOURS DE LA LUMIÈRE

## DU 2 AU 12 AOÛT 2023

AVEYRON (12) CENTRES CASSAGNES-BÉGONHES VIADUC DU VIAUR, TAURIAC-DE-NAUCELLE  
VERSAILLES, CAMBOULAZET QUINS SAUVETERRE-DE-ROUERGUE

## OÙ ET COMMENT TROUVER VOS PLACES ?

### BILLETTERIE

À PARTIR DE 12€ PAR SOIR

TARIF -12ANS À 5€

PASS AVEC TARIFS DÉGRESSIFS !

(GRATUIT LES 2 ET 8 AOÛT)

#### EN LIGNE VIA NOTRE PARTENAIRE FESTIK

Pass 1, 2, 3 et 4 jours - tarifs préférentiels disponibles (réduits, -12ans)

#### DANS LES OFFICES DE TOURISME DU PAYS SÉGALI

Agences de Naucelle, Baraqueville et Sauveterre de Rouergue  
Pass 1, 2, 3 et 4 jours - tarifs préférentiels disponibles (réduits, -12ans)

#### DANS LES RÉSEAUX DE DISTRIBUTIONS HABITUELS

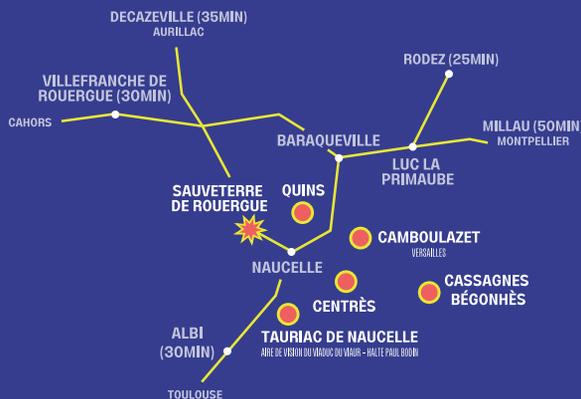
(Fnac, Ticketnet, Carrefour, Intermarché, Super U, Infoconcert, etc.)  
Pass 1 jour - tarif plein uniquement

#### GRATUIT VIA L'APPLICATION PASS CULTURE pour les jeunes de 15 à 18ans

Pass 1 jour - tarif réduit uniquement

**⚠ BILLETTERIE SUR PLACE** Tarifs supérieurs aux précédentes • Pas de tarifs réduits et dans la limite des places disponibles

## COMMENT VENIR ?



#### LES DÉTOURS DE LA LUMIÈRE

- 02 août | Centrès, Rue de l'église - 12120 **GRATUIT**
- 03 août | Cassagnes-Bégonhès, Place de la mairie - 12120
- 05 août | Tauriac de Naucelle, Halte Paul Bodin - 12800
- 08 août | Camboulazet, Versailles - 12160 **GRATUIT**
- 10 août | Quins, Place de la mairie - 12800

#### FÊTE DE LA LUMIÈRE (CLÔTURE)

- 12 août | Sauveterre de Rouergue, Place des Arcades - 12800



RESTAURATION LOCALE  
& BUVETTE SUR PLACE



OUVERTURE DES  
PORTES À 18H



PAIEMENTS EN ESPÈCES,  
CARTE BLEUE OU CHÈQUE

**AJAL**  
ASSOCIATION JEUNESSE ARTS & LOISIRS

# ROOTSERGUE

27.28.29 OCT SAUVETERRE DE ROVERGUE

PREMIERS NOMS

**TIKEN JAH FAKOLY ★ JOHNNY OSBOURNE**  
**JULIAN MARLEY**

ROOTSERGUE-FESTIVAL.FR

L'AJAL ET LA COMMUNE DE SAINTE JULIETTE SUR VIAUR PRÉSENTENT

## SAINTE JULIETTE EN MUSIQUE

SAM 9 SEPT  
DES 18H

**DÉZAKORLÉON**  
ACCORDEON EN CHANSON

**LES IDIOTS**  
CHANSON FRANÇAISE ROCK

**ERIBA SOUND**  
HUMAN JUKEBOX

Marché artisanal & marché de producteurs

plus d'informations sur [ASSOAJAL.FR](http://ASSOAJAL.FR)

Présence de L'ALLIÉ.E rencontré autour du projet de labellisation du territoire comme Lieu Unique de Rencontre

L'AJAL et l'association du Citron Bleu présentent

*Camjac*  
Esplanade de la mairie

# LIONEL SUAREZ

Dimanche  
24 septembre  
dès 16h30

plus d'informations sur [ASSOAJAL.FR](http://ASSOAJAL.FR)